

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61730-1**

Première édition  
First edition  
2004-10

---

---

**Qualification pour la sûreté de fonctionnement  
des modules photovoltaïques (PV) –**

**Partie 1:  
Exigences pour la construction**

**Photovoltaic (PV) module safety qualification –**

**Part 1:  
Requirements for construction**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 61730-1:2004

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61730-1**

Première édition  
First edition  
2004-10

---

---

---

**Qualification pour la sûreté de fonctionnement  
des modules photovoltaïques (PV) –**

**Partie 1:  
Exigences pour la construction**

**Photovoltaic (PV) module safety qualification –**

**Part 1:  
Requirements for construction**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**R**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	4
1 Domaine d'application et objet.....	8
2 Références normatives .....	8
3 Classes d'application .....	12
3.1 Généralités.....	12
3.2 Classe A: Accès général, tension dangereuse, applications de puissance dangereuses .....	12
3.3 Classe B: Accès restreint, tension dangereuse, applications de puissance dangereuses .....	12
3.4 Classe C: Tension limitée, applications de puissance limitées .....	12
4 Exigences de construction .....	12
4.1 Exigences générales .....	12
4.2 Pièces métalliques.....	14
5 Matériaux polymérisés .....	14
5.1 Généralités.....	14
5.2 Polymères servant d'enveloppe aux parties actives .....	16
5.3 Polymères servant de support aux parties actives.....	16
5.4 Polymères servant de surface extérieure.....	16
5.5 Barrières .....	18
5.6 Matériaux de vernissage de structure .....	18
6 Câblage interne et parties conductrices.....	18
6.1 Câblage interne .....	18
6.2 Raccords.....	18
6.3 Fixation mécanique.....	20
7 Connexions .....	20
7.1 Exigences générales.....	20
7.2 Bornes de câblage .....	20
7.3 Connecteurs .....	22
7.4 Fil de sortie ou câble .....	22
8 Continuité de masse et mise à la terre .....	24
9 Lignes de fuite et distances d'isolement .....	26
10 Compartiments de câblage avec couvercle.....	28
10.1 Généralités.....	28
10.2 Epaisseur de la paroi .....	28
10.3 Volume interne.....	28
10.4 Ouvertures .....	30
10.5 Joints et joints d'étanchéité .....	30
10.6 Serre-câble .....	30
10.7 Angles vifs .....	30
10.8 Applications de conduit – Métalliques.....	30
10.9 Applications de conduit – Non métalliques .....	32
11 Marquage.....	32
12 Exigences pour les documents fournis.....	34
13 Modifications.....	36
Bibliographie.....	38

## CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope and object.....	9
2 Normative references .....	9
3 Application classes.....	13
3.1 General.....	13
3.2 Class A: General access, hazardous voltage, hazardous power applications.....	13
3.3 Class B: Restricted access, hazardous voltage, hazardous power applications .....	13
3.4 Class C: Limited voltage, limited power applications.....	13
4 Construction requirements.....	13
4.1 General requirements.....	13
4.2 Metal parts .....	15
5 Polymeric materials .....	15
5.1 General.....	15
5.2 Polymers serving as an enclosure for live parts.....	17
5.3 Polymers serving to support live parts .....	17
5.4 Polymers serving as an outer surface.....	17
5.5 Barriers .....	19
5.6 Structural glazing materials .....	19
6 Internal wiring and current-carrying parts.....	19
6.1 Internal wiring .....	19
6.2 Splices .....	19
6.3 Mechanical securement.....	21
7 Connections .....	21
7.1 Field connections – general requirements .....	21
7.2 Field wiring terminals .....	21
7.3 Connectors.....	23
7.4 Output lead or cables .....	23
8 Bonding and grounding.....	25
9 Creepage and clearance distances.....	27
10 Field wiring compartments with covers .....	29
10.1 General.....	29
10.2 Wall thickness .....	29
10.3 Internal volume .....	29
10.4 Openings.....	31
10.5 Gaskets and seals.....	31
10.6 Strain relief .....	31
10.7 Sharp edges.....	31
10.8 Conduit applications – Metallic.....	31
10.9 Conduit applications – Non-metallic.....	33
11 Marking .....	33
12 Requirements for supplied documents.....	35
13 Modifications .....	37
Bibliography.....	39

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

### QUALIFICATION POUR LA SÛRETÉ DE FONCTIONNEMENT DES MODULES PHOTOVOLTAÏQUES (PV) –

#### Partie 1: Exigences pour la construction

#### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés «Publication(s) de la CEI»). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 61730-1 a été établie par le comité d'études 82 de la CEI: Systèmes de conversion photovoltaïque de l'énergie solaire.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
82/356/FDIS	82/365/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**PHOTOVOLTAIC (PV) MODULE SAFETY QUALIFICATION –****Part 1: Requirements for construction**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61730-1 has been prepared by IEC technical committee 82: Solar photovoltaic energy systems.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
82/356/FDIS	82/365/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

La CEI 61730 comprend les parties suivantes, regroupées sous le titre général *Qualification pour la sûreté de fonctionnement des modules photovoltaïques (PV)*:

Partie 1: Exigences pour la construction

Partie 2: Exigences pour les essais

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.



IEC 61730 consists of the following parts, under the general title *Photovoltaic (PV) module safety qualification*:

Part 1: Requirements for construction

Part 2: Requirements for testing

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

# QUALIFICATION POUR LA SÛRETÉ DE FONCTIONNEMENT DES MODULES PHOTOVOLTAÏQUES (PV) –

## Partie 1: Exigences pour la construction

### 1 Domaine d'application et objet

La présente partie de la CEI 61730 décrit les exigences fondamentales de construction pour les modules photovoltaïques (PV) afin de fournir un fonctionnement électrique et mécanique sûr au cours de leur durée de vie. Des thèmes spécifiques sont fournis pour évaluer la prévention contre les chocs électriques, les risques de feu et les accidents corporels dus à des contraintes mécaniques et environnementales. La présente partie de la CEI 61730 se rapporte aux exigences particulières de construction. La CEI 61730-2 présente les exigences d'essais.

Cette norme tente de définir les exigences de base pour différentes classes d'application de modules, mais elle ne peut être considérée comme couvrant tous les codes de construction nationaux et régionaux. Les exigences spécifiques pour les applications maritimes et les véhicules ne sont pas couvertes. Cette norme n'est pas applicable aux modules avec des onduleurs CA (modules CA).

Cette norme est conçue de telle façon que sa séquence d'essai peut être coordonnée avec celles de la CEI 61215 ou de la CEI 61646, de sorte qu'un seul échantillonnage puisse être utilisé pour effectuer les évaluations de performance et de sécurité d'un module photovoltaïque.

L'objet de ce document est de fournir un guide fondamental en certifiant la construction fondamentale de modules photovoltaïques présentés pour approbation de sécurité selon les essais de la CEI 61730-2. Ces exigences sont destinées à minimiser les mauvaises applications et les mauvaises utilisations des modules ou le claquage de composants internes qui produiraient des incendies, des chocs électriques et des préjudices humains. La norme définit les exigences de sécurité de base de construction et des essais supplémentaires qui sont fonction des applications finales du module.

Les exigences des composants sont destinées à démontrer que la performance de ce composant convient à son application dans la construction du module et à l'environnement.

NOTE Il convient que les exigences supplémentaires relatives à la construction indiquées dans les normes ISO appropriées, ou les codes nationaux ou locaux qui régissent l'installation et l'utilisation de ces modules dans leurs emplacements destinés, soient considérées en plus des exigences contenues dans ce document.

### 2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60112, *Méthode de détermination des indices de résistance et de tenue au cheminement des matériaux isolants solides*

CEI 60130 (toutes les parties), *Connecteurs utilisés aux fréquences jusqu'à 3 MHz*

CEI 60189-2, *Câbles et fils pour basses fréquences isolés au PVC et sous gaine de PVC – Deuxième partie: Câbles en paires, tierces, quarts et quintes pour installations intérieures*

# PHOTOVOLTAIC (PV) MODULE SAFETY QUALIFICATION –

## Part 1: Requirements for construction

### 1 Scope and object

This part of IEC 61730 describes the fundamental construction requirements for photovoltaic (PV) modules in order to provide safe electrical and mechanical operation during their expected lifetime. Specific topics are provided to assess the prevention of electrical shock, fire hazards, and personal injury due to mechanical and environmental stresses. This part of IEC 61730 pertains to the particular requirements of construction. IEC 61730-2 outlines the requirements of testing.

This standard attempts to define the basic requirements for various application classes of PV modules, but it cannot be considered to encompass all national or regional building codes. The specific requirements for marine and vehicle applications are not covered. This standard is not applicable to modules with integrated AC inverters (AC modules).

This standard is designed so that its test sequence can coordinate with those of IEC 61215 or IEC 61646, so that a single set of samples may be used to perform both the safety and performance evaluation of a photovoltaic module design.

The object of this document is to provide basic guidance in certifying the fundamental construction of photovoltaic modules presented for safety approval by testing under IEC 61730-2. These requirements are intended to minimise the misapplication and misuse of modules or the breakdown of internal components which would result in fire, electric shock and personal injury. The standard defines the basic safety construction requirements and additional tests that are a function of the module end-use applications.

Component requirements are intended to provide evidence of performance of that component appropriate to its application in the module construction and environment.

NOTE The additional construction requirements outlined in relevant ISO standards, or the national or local codes which govern the installation and use of these modules in their intended locations, should be considered in addition to the requirements contained within this document.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60112, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60130 (all parts), *Connectors for frequencies below 3 MHz*

IEC 60189-2, *Low-frequency cables and wires with PVC insulation and PVC sheath – Part 2: Cables in pairs, triples, quads and quintuples for inside installations*

CEI 60216-1, *Matériaux isolants électriques – Propriétés d'endurance thermique – Partie 1: Méthodes de vieillissement et évaluation des résultats d'essai*

CEI 60216-5, *Matériaux isolants électriques – Propriétés d'endurance thermique – Partie 5: Détermination de l'indice d'endurance thermique relatif (RTE) d'un matériau isolant*

CEI 60364-5-51, *Installations électriques des bâtiments – Partie 5-51: Choix et mise en oeuvre des matériels électriques – Règles communes*

CEI 60417-DB:2002<sup>1</sup>, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*

CEI 60529, *Degrés de protection procurés par les enveloppes (Code IP)*

CEI 60695-1-1, *Essais relatifs aux risques du feu – Partie 1-1: Guide pour l'évaluation des risques du feu des produits électrotechniques – Directives générales*

CEI 60947-1, *Appareillage à basse tension – Partie 1: Règles générales*

CEI 61140:2001, *Protection contre les chocs électriques – Aspects communs aux installations et aux matériels*

CEI 61215, *Modules photovoltaïques (PV) au silicium cristallin pour application terrestre – Qualification de la conception et homologation*

CEI 61646, *Modules photovoltaïques (PV) en couches minces pour application terrestre – Qualification de la conception et homologation*

CEI 61721, *Susceptibilité d'un module photovoltaïque au dommage par impact accidentel (résistance à l'essai d'impact)*

CEI 61730-2:2004, *Qualification pour la sûreté de fonctionnement des modules photovoltaïques (PV) – Partie 2: Exigences pour les essais*

ISO 261, *Filetages métriques ISO pour usages généraux – Vue d'ensemble*

ISO 262, *Filetages métriques ISO pour usages généraux – Sélection de dimensions pour la boulonnerie*

ANSI/UL 746C, *Standard for Polymeric Materials – Use in Electrical Equipment Evaluation*

ANSI Z97.1, *American National Standard for Safety Glazing Materials Used in Buildings – Safety Performance Specifications and Methods of Test*

ASTM D2303-97, *Standard Test Methods for Liquid-Contaminant, Inclined-Plane Tracking and Erosion of Insulating Materials*

ASTM E162-02a, *Standard Test Method for Surface Flammability of Materials Using a Radiant Heat Energy Source*

---

<sup>1</sup> «DB» se réfère à la base de données «en-ligne» de la CEI.

IEC 60216-1, *Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 1: Ageing procedures and evaluation of test results*

IEC 60216-5, *Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 5: Determination of relative thermal endurance index (RTE) of an insulating material*

IEC 60364-5-51, *Electrical installations of buildings – Part 5-51: Selection and erection of electrical equipment – Common rules*

IEC 60417-DB:2002<sup>1</sup>, *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60695-1-1, *Fire hazard testing – Part 1-1: Guidance for assessing the fire hazard of electrotechnical products – General guidelines*

IEC 60947-1, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 1: General rules*

IEC 61140:2001, *Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment*

IEC 61215, *Crystalline silicon terrestrial photovoltaic (PV) modules – Design qualification and type approval*

IEC 61646, *Thin-film terrestrial photovoltaic (PV) modules – Design qualification and type approval*

IEC 61721, *Susceptibility of a photovoltaic (PV) module to accidental impact damage (resistance to impact test)*

IEC 61730-2:2004, *Photovoltaic (PV) module safety qualification – Part 2: Requirements for testing*

ISO 261, *ISO general purpose metric screw threads – General plan*

ISO 262, *ISO general purpose metric screw threads – Selected sizes for screws, bolts, and nuts*

ANSI/UL 746C, *Standard for Polymeric Materials – Use in Electrical Equipment Evaluation*

ANSI Z97.1, *American National Standard for Safety Glazing Materials Used in Buildings – Safety Performance Specifications and Methods of Test*

ASTM D2303-97, *Standard Test Methods for Liquid-Contaminant, Inclined-Plane Tracking and Erosion of Insulating Materials*

ASTM E162-02a, *Standard Test Method for Surface Flammability of Materials Using a Radiant Heat Energy Source*

---

<sup>1</sup> "DB" refers to the IEC on-line database.

### **3 Classes d'application**

#### **3.1 Généralités**

Les modules photovoltaïques peuvent être installés dans de nombreuses applications différentes. Il est par conséquent important d'évaluer les risques potentiels associés à ces applications et d'évaluer la construction du module en conséquence.

Les exigences de sécurité appropriées et les essais nécessaires doivent être réalisés pour vérifier la conformité aux exigences de cette classe d'application. Cet article définit ces classes d'application et les qualités de construction exigées pour chaque classe.

Les classes d'application pour les modules PV sont définies de la façon suivante:

#### **3.2 Classe A: Accès général, tension dangereuse, applications de puissance dangereuses**

Les modules assignés pour utilisation dans cette classe d'application peuvent être utilisés dans des systèmes fonctionnant à plus de 50 V c.c. ou 240 W, là où un accès de contact général est prévu. Les modules qualifiés pour la sécurité dans la présente partie de la CEI 61730 et la CEI 61730-2 et dans cette classe d'application sont considérés comme répondant aux exigences de la classe de sécurité II.

#### **3.3 Classe B: Accès restreint, tension dangereuse, applications de puissance dangereuses**

Les modules assignés pour utilisation dans cette classe d'application sont restreints aux systèmes protégés de l'accès au public par des clôtures, leur emplacement, etc. Les modules évalués dans cette classe d'application fournissent une protection par une isolation de base et sont considérés comme répondant aux exigences de la classe de sécurité 0.

#### **3.4 Classe C: Tension limitée, applications de puissance limitées**

Les modules assignés pour utilisation dans cette classe d'application sont restreints aux systèmes fonctionnant à moins de 50 V c.c. et 240 W, là où un accès de contact général est prévu. Les modules requis pour la sécurité dans la présente partie de la CEI 61730 et la CEI 61730-2 et dans cette classe d'application sont considérés comme répondant aux exigences de la classe de sécurité III.

NOTE Les classes de sécurité sont définies dans la CEI 61140.

### **4 Exigences de construction**

#### **4.1 Exigences générales**

**4.1.1** Tous les modules doivent être capables de fonctionner dans des conditions environnementales de type AB8 conformément à la CEI 60364-5-51.

**4.1.2** Un module doit être complètement assemblé lorsqu'il est expédié de l'usine, ou doit être fourni en sous-ensembles, à condition que l'assemblage du produit n'entraîne aucun effet susceptible d'affecter la conformité aux exigences de la série CEI 61730.

**4.1.3** Une pièce d'assemblage, telle qu'une protection du compartiment terminal, n'a pas besoin d'être reliée au module dans l'usine. L'intégration d'un module dans l'assemblage final ne doit nécessiter aucune modification du module par rapport à sa forme évaluée à l'origine, à moins que des détails spécifiques décrivant des modifications nécessaires ne soient fournis dans les instructions d'installation.

### **3 Application classes**

#### **3.1 General**

Photovoltaic modules may be installed in many different applications. Therefore, it is important to evaluate the potential hazards associated with those applications and to evaluate the construction of the module accordingly.

Relevant safety requirements and necessary tests shall be performed to verify the conformance to the requirements of that application class. This clause defines those application classes and construction qualities required for each class.

Application classes for PV-modules are defined as follows:

#### **3.2 Class A: General access, hazardous voltage, hazardous power applications**

Modules rated for use in this application class may be used in systems operating at greater than 50 V DC or 240 W, where general contact access is anticipated. Modules qualified for safety through this part of IEC 61730 and IEC 61730-2 and within this application class are considered to meet the requirements for safety class II.

#### **3.3 Class B: Restricted access, hazardous voltage, hazardous power applications**

Modules rated for use in this application class are restricted to systems protected from public access by fences, location, etc. Modules evaluated within this application class provide protection by basic insulation, are considered to meet the requirements for safety class 0.

#### **3.4 Class C: Limited voltage, limited power applications**

Modules rated for use in this application class are restricted to systems operating at less than 50 V DC and 240 W, where general contact access is anticipated. Modules qualified for safety through this part of IEC 61730 and IEC 61730-2 within this application class are considered to meet the requirements for safety class III.

NOTE Safety classes are defined within IEC 61140.

### **4 Construction requirements**

#### **4.1 General requirements**

**4.1.1** All modules shall be able to operate under environmental condition type AB8 according to IEC 60364-5-51.

**4.1.2** A module shall be completely assembled when shipped from the factory, or shall be provided in subassemblies, provided assembly of the product does not involve any action that is likely to affect compliance with the requirements of the IEC 61730 series.

**4.1.3** An assembly part, such as a terminal compartment cover, need not be affixed to the module at the factory. Incorporation of a module into the final assembly shall not require any alteration of the module from its originally evaluated form, unless specific details describing necessary modification(s) are provided in the installation instructions.

**4.1.4** S'il faut qu'un module ait une relation précise avec un autre module pour l'installation et le fonctionnement prévus (par exemple pour permettre aux connecteurs de s'accoupler), il doit être construit pour permettre l'intégration dans l'assemblage final sans besoin de modification.

**4.1.5** La construction d'un module doit être telle que la continuité de terre n'est pas interrompue par l'installation.

**4.1.6** Les pièces doivent être protégées du desserrement ou de la rotation, si un tel desserrement ou une telle rotation peuvent entraîner un risque de feu, un choc électrique ou des blessures corporelles.

**4.1.7** Un frottement entre les surfaces, tel qu'une simple pression, n'est pas acceptable comme seul moyen d'empêcher la rotation ou le desserrement d'une pièce.

**4.1.8** Toute partie structurelle ajustable ou mobile doit être équipée d'un dispositif de verrouillage afin de réduire la probabilité de mouvement involontaire, si tout mouvement de ce type peut entraîner un risque de feu, un choc électrique ou des blessures corporelles.

## **4.2 Pièces métalliques**

**4.2.1** Les métaux utilisés dans des emplacements exposés à l'humidité ne doivent pas être utilisés seuls ou sous forme d'associations susceptibles d'entraîner des détériorations, de telle sorte que le produit ne serait pas en conformité avec les exigences de la présente norme.

**4.2.2** Le fer ou l'acier doux servant de pièce nécessaire du produit mais non exposés au temps doivent être métallisés, peints ou émaillés pour être protégés de la corrosion.

**4.2.3** Il n'est pas nécessaire de protéger davantage les bords simples cisailés ou coupants et les trous poinçonnés.

## **5 Matériaux polymérisés**

### **5.1 Généralités**

Les polymères sont classés dans quatre catégories opérationnelles:

- les polymères servant d'enveloppe aux parties métalliques actives (telles qu'une boîte de jonction);
- les polymères servant de support des parties métalliques actives (telles que les bornes intégrées);
- les polymères servant de surface extérieure pour le module (telle que le substrat inversé ou le substrat);
- les barrières.

Exception: Il n'est pas exigé des matériaux d'encapsulation qu'ils remplissent ces exigences.

Tous les matériaux en polymère doivent avoir un indice thermique relatif minimal (électrique et mécanique comme défini par la CEI 60216-5) de 20 °C au-dessus de la température de fonctionnement maximale mesurée du matériau prévu pour l'application, comme mesuré au cours de l'essai de température (CEI 61730-2, MST 21).

NOTE Les polymères servant de substrat inversé ou de substrat ont des exigences supplémentaires, comme spécifié en 5.3 et 5.4.



**4.1.4** If a module must bear a definite relationship to another module for the intended installation and operation (for example, to allow connectors to mate), it shall be constructed to permit incorporation into the final assembly without the need for alteration.

**4.1.5** The construction of a module shall be such that ground continuity is not interrupted by installation.

**4.1.6** Parts shall be prevented from loosening or turning if such loosening or turning may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

**4.1.7** Friction between surfaces, such as simple spring pressure, is not acceptable as the sole means to inhibit the turning or loosening of a part.

**4.1.8** Any adjustable or movable structural part shall be provided with a locking device to reduce the likelihood of unintentional movement, if any such movement may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

## **4.2 Metal parts**

**4.2.1** Metals used in locations that are exposed to moisture shall not be employed alone or in combinations that could result in deterioration, such that the product would not comply with the requirements in this standard.

**4.2.2** Iron or mild steel serving as a necessary part of the product but not exposed to the weather shall be plated, painted, or enamelled for protection against corrosion.

**4.2.3** Simple sheared or cut edges and punched holes are not required to be additionally protected.

## **5 Polymeric materials**

### **5.1 General**

Polymers are classified into four operational categories:

- polymers serving as an enclosure for live metal parts (such as a junction box);
- polymers serving as a support of live metal parts (such as integrated terminals);
- polymers serving as the outer surface for the module (such as the superstrate or substrate);
- barriers.

Exception: Encapsulation materials are not required to meet these requirements.

All polymeric materials shall have a minimum relative thermal index (electrical and mechanical as defined by IEC 60216-5) of 20 °C above the maximum measured operating temperature of said material in application, as measured during the temperature test (IEC 61730-2, MST 21).

NOTE Polymers serving as a superstrate or substrate have additional requirements, as specified in 5.3. and 5.4.

## 5.2 Polymères servant d'enveloppe aux parties actives

Un matériau polymérisé servant d'enveloppe d'une pièce impliquant un risque de feu ou un choc électrique doit être conforme aux exigences suivantes:

- a) caractéristiques d'inflammabilité 5V, soit par l'essai du matériau, soit par l'essai dans la conception du produit fini (CEI 60695-1-1);
- b) caractéristiques d'inflammabilité 5V, après immersion dans l'eau et exposition du produit fini (CEI 60695-1-1);
- c) résistance au rayonnement ultraviolet (si exposé directement à la lumière du soleil dans l'application), comme déterminé conformément à l'ANSI/UL 746C, et
- d) une résistance minimale aux caractéristiques d'allumage au fil incandescent de 30 (CEI 60695-1-1).

## 5.3 Polymères servant de support aux parties actives

Un matériau polymérisé servant de support ou d'isolation d'une pièce impliquant un risque de feu ou un choc électrique doit:

- a) avoir une classification d'inflammabilité de HB, V-2, V-1, ou V-0 et avoir des caractéristiques d'allumage d'arc en courant élevé minimales déterminées conformément à la CEI 60695-1-1, comme présenté au Tableau 1,

**Tableau 1 – Caractéristique élevée d'allumage d'arc pour une classification d'inflammabilité donnée**

Classification d'inflammabilité	Caractéristiques d'allumage d'arc en courant élevé
HB	60
V-2	30
V-1	30
V-0	15

- b) avoir un indice de résistance au cheminement (CTI) de 250 V ou plus, si la valeur de la tension du système est de 600 V ou moins, comme déterminé conformément à la CEI 60112,
- c) avoir une caractéristique de cheminement de l'inclinaison de 1 h en utilisant la méthode temps/cheminement à 2,5 kV selon l'ASTM D2303, si les caractéristiques de tension de fonctionnement maximale du système sont dans la gamme 601 V à 1 500 V, et
- d) être conforme aux exigences pour l'exposition au rayonnement ultraviolet, comme déterminé conformément à ANSI/UL 746C, si exposé directement à la lumière du soleil au cours du fonctionnement normal du produit.

NOTE Les matériaux polymérisés qui sont exposés directement à la lumière du soleil mais protégés par du verre, ou autre matériau transparent, peuvent être essayés avec une couche équivalente de ce matériau atténuant l'exposition au rayonnement ultraviolet au cours de l'essai.

## 5.4 Polymères servant de surface extérieure

**5.4.1** Un substrat ou substrat inversé polymérisé doit avoir un indice thermique à la fois électrique et mécanique, comme déterminé conformément à la CEI 60216-5, d'au moins 90 °C. De plus, l'indice thermique doit être d'au moins 20 °C au-dessus de la température de fonctionnement maximale mesurée du matériau comme mesuré au cours de l'essai de température de la CEI 61730-2, MST 21.

## 5.2 Polymers serving as an enclosure for live parts

A polymeric material serving as the enclosure of a part involving a risk of fire or electric shock shall comply with the following requirements:

- a) 5-V flammability rating, either by material test or testing in the end-product design (IEC 60695-1-1);
- b) 5-V flammability rating, after water immersion and exposure of the end-product (IEC 60695-1-1);
- c) ultraviolet radiation resistance (if exposed to direct sunlight in the application), as determined in accordance with ANSI/UL 746C, and
- d) a minimum resistance to hot wire ignition rating of 30 (IEC 60695-1-1).

## 5.3 Polymers serving to support live parts

A polymeric material serving as the support or insulation of a part involving a risk of fire or electric shock shall:

- a) have a flammability classification of HB, V-2, V-1, or V-0 and have a minimum high-current arc ignition rating determined in accordance with IEC 60695-1-1, as shown in Table 1,

**Table 1 – High arc ignition rating for given flammability classification**

Flammability classification	High-current arc ignition rating
HB	60
V-2	30
V-1	30
V-0	15

- b) have a Comparative Tracking Index (CTI) of 250 V or more, if the system voltage rating is 600 V or less, as determined in accordance with IEC 60112,
- c) have an inclined plane tracking rating of 1 h using the time to track method at 2,5 kV according to ASTM D2303, if the maximum system operating voltage rating is in the 601 V – 1 500 V range, and
- d) comply with the requirements for exposure to ultraviolet light as determined in accordance with the ANSI/UL 746C if exposed to direct sunlight during normal operation of the product.

NOTE Polymeric materials that are exposed to direct sunlight but are protected by glass, or other transparent medium, may be tested with an equivalent layer of that medium attenuating the ultraviolet light exposure during the test.

## 5.4 Polymers serving as an outer surface

**5.4.1** A polymeric substrate or superstrate shall have a thermal index, both electrical and mechanical, as determined in accordance with IEC 60216-5 of at least 90°C. In addition, the thermal index shall be at least 20 °C above the maximum measured operating temperature of the material as measured during the temperature test given in IEC 61730-2, MST 21.

**5.4.2** Les matériaux polymérisés qui servent d'enveloppe extérieure à un module qui (1) est prévu pour être installé dans un système multi-modules ou par panneaux ou qui (2) a une zone exposée supérieure à 1 m<sup>2</sup> ou une dimension unique supérieure à 2 m doivent avoir un indice de propagation de flamme maximal de 100, comme déterminé dans l'ASTM E162-02a.

NOTE Les matériaux qui servent d'enveloppe de câblage à un module, conformément à 6.1.1, n'ont pas besoin d'être conformes.

**5.4.3** Si le matériau polymérisé est exposé directement à la lumière du soleil dans l'application, sa résistance au rayonnement ultraviolet (UV) doit avoir été évaluée, comme déterminé conformément à ANSI/UL 746C.

**5.4.4** Les matériaux polymérisés prévus pour utilisation comme substrat inversé ou substrat, sans pré-qualification d'isolement appropriée de la CEI, doivent être conformes aux exigences de l'essai de décharge partielle, CEI 61730-2, MST 15.

## **5.5 Barrières**

Une barrière de matériau polymérisé isolant fournissant la seule isolation entre une partie active et une partie métallique accessible ou entre des parties actives non isolées qui n'ont pas le même potentiel doit avoir une épaisseur adéquate et un matériau approprié à l'application, comme défini par la CEI 61140. La barrière ou le séparateur doivent être maintenus en place et ne doivent pas être affectés défavorablement au point que leurs propriétés nécessaires descendent en dessous des valeurs minimales acceptables pour l'application.

## **5.6 Matériaux de vernissage de structure**

Tous les matériaux de vernissage de structure utilisés comme substrat ou substrat inversé dans la construction de modules doivent être conformes aux exigences de sécurité de vernissage décrites dans l'ANSI Z97.1-93 par certification des matériaux ou par des essais conformes à MST 32.

## **6 Câblage interne et parties conductrices**

Une partie et un câblage conducteurs doivent avoir la résistance mécanique et la capacité conductrice nécessaires pour son application.

### **6.1 Câblage interne**

**6.1.1** Le câblage utilisé dans un module doit avoir une isolation assignée pour un minimum de 90 °C, avec un calibre et des caractéristiques de tension acceptables pour l'application, comme défini par les exigences de la CEI 60189-2, si applicables.

**6.1.2** Le câblage d'un module doit être localisé de telle sorte qu'après l'installation du produit de la façon prévue, l'isolation ne sera pas exposée aux effets de dégradation de la lumière directe du soleil.

Exception: Les câblages avec taux d'isolation résistant au soleil ne nécessitent pas d'être localisés.

### **6.2 Raccords**

Un raccord doit être considéré acceptable avec l'isolation équivalente à celle requise pour le câblage impliqué.

**5.4.2** Polymeric materials that serve as the outer enclosure for a module that (1) is intended to be installed in a multi-module or -panel system or (2) has an exposed surface area greater than 1 m<sup>2</sup> or a single dimension larger than 2 m, shall have a maximum flame spread index of 100 as determined under ASTM E162-02a.

NOTE Materials that serve as the wiring enclosure for a module, in accordance with 6.1.1, need not comply.

**5.4.3** If exposed to direct sunlight in the application, the polymeric material shall have been evaluated for ultraviolet (UV) radiation resistance as determined in accordance with ANSI/UL 746C.

**5.4.4** Polymeric materials intended for use as a superstrate or substrate, without appropriate IEC insulation pre-qualification, shall comply with the requirements of the partial discharge test, IEC 61730-2, MST 15.

## **5.5 Barriers**

A barrier of polymeric insulating material providing the sole insulation between a live part and an accessible metal part or between uninsulated live parts not of the same potential shall be of adequate thickness and of a material appropriate for the application, as defined by IEC 61140. The barrier or liner shall be held in place and shall not be adversely affected to the extent that its necessary properties fall below the minimum acceptable values for the application.

## **5.6 Structural glazing materials**

All structural glazing materials used as superstrates or substrates in the construction of modules shall comply with the requirements for safety glazing as described in ANSI Z97.1-93 by material certification or by testing in accordance with MST 32.

## **6 Internal wiring and current-carrying parts**

A current-carrying part and wiring shall have the mechanical strength and current-carrying capacity necessary for its application.

### **6.1 Internal wiring**

**6.1.1** Wiring used within a module shall have an insulation rated for a minimum of 90°C, with a gauge and voltage rating acceptable for the application as defined by the requirements of IEC 60189-2, as applicable.

**6.1.2** The wiring of a module shall be located so that after installation of the product in the intended manner, the insulation will not be exposed to the degrading effects of direct sunlight.

Exception: The requirement does not apply to wiring with insulation rated “sunlight resistant”.

### **6.2 Splices**

A splice shall be considered acceptable with insulation equivalent to that required for the wiring involved.

### **6.3 Fixation mécanique**

**6.3.1** Une jonction ou une connexion doivent être fixés mécaniquement et doivent fournir un contact électrique sans contraintes sur les connexions et les bornes. Des connexions soudées entre les interconnexions des modules et les métallisations des éléments sont considérées comme mécaniquement fixées lorsqu'elles sont maintenues par des systèmes d'encapsulation.

**6.3.2** Une partie active non isolée, incluant une borne, doit être fixée sur sa surface de support, de telle sorte qu'elle ne puisse pas tourner ou se déplacer lorsqu'elle est en place, si un tel mouvement peut entraîner une réduction des espacements inférieure à celle exigée dans les Tableaux 3 et 4.

## **7 Connexions**

### **7.1 Exigences générales**

**7.1.1** Un module doit être fourni avec des bornes de câblage, des connecteurs ou des fils de sortie pour s'adapter aux conducteurs du circuit de charge qui transportent le courant.

**7.1.2** Les connexions doivent être soit assignées pour exposition directe à la lumière du soleil, comme défini à l'Article 5, soit localisées de telle sorte qu'après l'installation, elles ne seront pas exposées aux effets de dégradation de la lumière directe du soleil.

### **7.2 Bornes de câblage**

**7.2.1** Si le module contient un bloc de terminaison de câblage, il doit être assigné pour les valeurs convenables de tension et de courant pour l'application et construit en conformité avec les exigences de la CEI 60947-1.

**7.2.2** Si le module contient des terminaisons de câblage intégrées dans la construction de la boîte de terminaison, elles doivent être conformes aux exigences suivantes:

**7.2.2.1** Les vis et écrous qui serrent des conducteurs externes doivent avoir un filetage conforme à l'ISO 261 ou à l'ISO 262, ou un filetage comparable en pas et résistance mécanique (par exemple filetages normalisés). Les vis et écrous utilisés pour le câblage ne doivent pas servir à fixer tout autre composant. Ces connexions sont également autorisées à serrer des conducteurs internes, à condition que les conducteurs internes soient assemblés de telle sorte qu'ils ne seront pas déplacés en ajustant les conducteurs externes.

**7.2.2.2** Les vis de terminaison doivent avoir des dimensions minimales telles que celles figurant dans le Tableau 2. Les embouts de terminaison doivent être fournis avec les écrous et les rondelles.

**7.2.2.3** Les bornes doivent être conçues de telle sorte qu'elles serrent le conducteur entre les surfaces métalliques avec une pression de contact suffisante et sans endommager le conducteur. Les bornes doivent être conçues ou localisées de telle sorte que le conducteur ne puisse pas sortir lorsque les vis ou les écrous de serrage sont resserrés. Les bornes doivent être fixées de telle sorte que, lorsque le moyen de serrage du conducteur est resserré ou desserré:

- a) la borne elle-même ne se desserre pas,
- b) le câblage interne n'est pas soumis aux contraintes,
- c) les lignes de fuite et les distances d'isolement ne sont pas réduites en dessous des valeurs spécifiées à l'Article 9.

### **6.3 Mechanical securement**

**6.3.1** A joint or connection shall be mechanically secure and shall provide electrical contact without strain on connections and terminals. Soldered connections between module interconnections and cell metallizations are considered mechanically secure when held by encapsulation systems.

**6.3.2** An uninsulated live part, including a terminal, shall be secured to its supporting surface so that it will be prevented from turning or shifting in position, if such motion may result in reduction of spacings to less than required in Tables 3 and 4.

## **7 Connections**

### **7.1 Field connections – general requirements**

**7.1.1** A module shall be provided with wiring terminals, connectors, or leads to accommodate current-carrying conductors of the load circuit.

**7.1.2** Field connections shall either be rated for exposure to direct sunlight as defined in Clause 5 or so located that after installation they will not be exposed to the degrading effects of direct sunlight.

### **7.2 Field wiring terminals**

**7.2.1** If the module contains a field wiring terminal block, it shall be rated for the appropriate voltage and current for the application and constructed in compliance with the requirements of IEC 60947-1.

**7.2.2** If the module alternately contains wiring terminals integral to the construction of the terminal enclosure, they shall comply with the following requirements:

**7.2.2.1** Screws and nuts which clamp external conductors shall have a thread conforming with ISO 261 or ISO 262, or a thread comparable in pitch and mechanical strength (e.g. standard threads). The screws and nuts used for field wiring shall not serve to fix any other component. These connections are also permitted to clamp internal conductors provided that the internal conductors are so arranged that they will not be displaced when fitting the external conductors.

**7.2.2.2** Terminal screws shall have minimum sizes as shown in Table 2. Stud terminals shall be provided with nuts and washers.

**7.2.2.3** Terminals shall be so designed that they clamp the conductor between metal surfaces with sufficient contact pressure and without damage to the conductor. Terminals shall be so designed or located that the conductor cannot slip out when the clamping screws or nuts are tightened. Terminals shall be so fixed that, when the means of clamping the conductor is tightened or loosened:

- a) the terminal itself does not work loose,
- b) internal wiring is not subjected to stress,
- c) creepage distances and clearances are not reduced below the values specified in Clause 9.

**Tableau 2 – Dimensions des bornes pour les conducteurs d'alimentation**

Courant assigné de l'équipement A	Diamètre nominal minimal des fils mm	
	Type pilier ou type embout	Type vis
Jusqu'à 10 inclus	3,0	3,5
De 10 à 16 inclus	3,5	4,0
De 16 à 25 inclus	4,0	5,0
De 25 à 32 inclus	4,0	5,0
De 32 à 40 inclus	5,0	5,0

### 7.3 Connecteurs

**7.3.1** Un connecteur prévu pour utilisation dans le circuit de sortie d'un module doit être assigné à la tension et au courant appropriés, selon les exigences de la série CEI 60130. De plus, le connecteur doit être conforme aux exigences de l'Article 5, en ce qui concerne l'inflammabilité, l'indice de résistance au cheminement et l'indice thermique relatif pour le support des parties actives.

**7.3.2** A moins qu'un connecteur soit évalué de façon appropriée pour déconnecter le comportement en surcharge, le connecteur doit être supposé approprié à l'assemblage uniquement et non fiable comme moyen de déconnexion. Voir l'Article 11.

**7.3.3** Un connecteur prévu pour exposition à l'environnement extérieur doit être placé à l'intérieur d'un matériau conforme à ce qui suit:

- a) les exigences de l'Article 5, en ce qui concerne la résistance aux UV,
- b) la résistance à l'inclusion d'eau, selon la CEI 60529, équivalente à l'IP55,
- c) l'essai d'impact par billes d'acier, selon la CEI 61721,
- d) les exigences de l'essai d'accessibilité, CEI 61730-2, MST 11.

**7.3.4** Les connecteurs multi-pôles séparables doivent être polarisés. Si deux ou plusieurs connecteurs séparables sont fournis, ils doivent être configurés ou disposés de telle sorte que l'autre, et inversement, n'acceptera pas le connecteur de couplage pour l'un, si cela doit entraîner une connexion incorrecte.

**7.3.5** Pour un connecteur intégrant une liaison de masse, la liaison de masse doit être la première à réaliser le contact avec le connecteur de couplage et la dernière à rompre le contact avec ce dernier.

**7.3.6** Les connecteurs qui peuvent être séparés sans l'utilisation d'un outil ne doivent pas avoir de parties conductrices accessibles, comme déterminé par 10.2 de la CEI 61730-2.

### 7.4 Fil de sortie ou câble

Les fils de sortie émergeant du module doivent être assignés pour la tension de système, le courant admissible, les emplacements mouillés, la température et la résistance au soleil appropriés.



**Table 2 – Sizes of terminals for supply conductors**

Rated current of equipment A	Minimum nominal thread diameter mm	
	Pillar type or stud type	Screw type
Up to and including 10	3,0	3,5
Over 10 up to and including 16	3,5	4,0
Over 16 up to and including 25	4,0	5,0
Over 25 up to and including 32	4,0	5,0
Over 32 up to and including 40	5,0	5,0

### 7.3 Connectors

**7.3.1** A connector intended for use in the output circuit of a module shall be rated for the appropriate voltage and current, as per the requirements of the IEC 60130 series. In addition, the connector shall comply with the requirements of Clause 5, with respect to flammability, comparative tracking index and relative thermal index for the support of live parts.

**7.3.2** Unless a connector is appropriately evaluated for disconnect overload performance, the connector shall be assumed to be suitable for assembly only and not reliable as a disconnect means. See Clause 11.

**7.3.3** A connector intended for exposure to the outdoor environment shall be enclosed by material which complies with the following:

- a) the requirements of Clause 5, with respect to UV resistance,
- b) resistance to inclusion of water, as per IEC 60529, equivalent to IP55,
- c) the steel ball impact test, per IEC 61721,
- d) the requirements of the accessibility test, IEC 61730-2, MST 11.

**7.3.4** Separable multi-pole connectors shall be polarised. If two or more separable connectors are provided, they shall be configured or arranged so that the other and vice-versa will not accept the mating connector for one, if it will result in an improper connection.

**7.3.5** For a connector incorporating a grounding member, the grounding member shall be the first to make and the last to break contact with the mating connector.

**7.3.6** Connectors that can be separated without the use of a tool shall not have accessible conductive parts, as determined by 10.2 of IEC 61730-2.

### 7.4 Output lead or cables

Leads extending from the module shall be rated for the appropriate system voltage, ampacity, wet locations, temperature and sunlight resistance.

## **8 Continuité de masse et mise à la terre**

**8.1** Un module avec des parties conductrices accessibles qui forment l'armature du périmètre ou le système de montage, ou qui a une surface conductrice supérieure à 10 cm<sup>2</sup> accessible après l'installation doit avoir des dispositions pour la mise à la masse.

**8.2** Les modules assignés en classe de sécurité II peuvent être équipés de dispositions pour mise à la terre fonctionnelle. De tels moyens de mise à la terre doivent être isolés des parties actives par une isolation renforcée (7.3.2.2 de la CEI 61140).

**8.3** Chaque partie conductrice exposée du module qui est accessible en fonctionnement normal doit être liée, comme vérifié par 10.4 de la CEI 61730-2.

Exception: Si les matériaux conducteurs sont utilisés uniquement comme dispositifs de fixation pour installation et séparés des composants conducteurs du module par une isolation et des espacements appropriés, il n'est pas nécessaire qu'ils soient liés.

**8.4** L'entretien courant d'un module ne doit pas impliquer de rupture ou de perturbation de la zone de soudure. Un boulon, une vis ou toute autre pièce utilisée pour la continuité de masse dans un module ou un panneau ne doivent pas servir à la fixation du dispositif complet à la surface ou au cadre de support.

**8.5** La continuité de masse doit se faire par un moyen positif, tel que le serrage, le rivetage, des connexions boulonnées ou vissées, ou par fonte, soudure ou brasage. La connexion de soudure doit rentrer dans tous les revêtements non conducteurs, tels que la peinture, les revêtements anodisés ou l'émail vitrifié.

**8.6** Toutes les jonctions dans la zone de soudure doivent être fixées mécaniquement, indépendamment de toute soudure.

**8.7** Si la connexion de soudure dépend de pas de vis, deux vis ou plus ou deux filetages complets d'une seule vis doivent s'insérer dans le métal.

**8.8** Le diamètre de la vis ou du boulon de mise à la terre doit être calibré de façon appropriée au calibre du conducteur de soudure, comme selon le Tableau 2.

**8.9** Une pièce métallique en fer dans le trajet de mise à la terre doit être protégée contre la corrosion par des revêtements métalliques ou non métalliques, tels que la peinture, la galvanisation ou le revêtement métallique. L'acier inoxydable est acceptable sans revêtement supplémentaire.

**8.10** Un pivot de type broche à support multiple métal sur métal est considéré comme étant un moyen acceptable pour la continuité de masse.

**8.11** Une borne de câblage ou un emplacement de continuité de masse d'un module prévus pour s'adapter à un conducteur de mise à la terre de l'équipement installé doivent être identifiés avec le symbole approprié (CEI 60417-5019(DB:2002-10)) ou doivent avoir une pièce de couleur verte. Aucune autre borne ou aucun autre emplacement ne doivent être identifiés de cette façon.

**8.12** Si un marquage est utilisé pour identifier une borne de mise à la terre de l'équipement, il doit être localisé sur la borne ou être adjacent à celle-ci, ou sur un diagramme de câblage fixé au module ou au panneau à côté de la borne.

## **8 Bonding and grounding**

**8.1** A module with accessible conductive parts which form a perimeter framing or mounting system, or have a conductive surface area of greater than 10 cm<sup>2</sup> accessible after installation shall have provision for grounding.

**8.2** Modules rated as safety class II may be provided with provisions for functional grounding. Such grounding means shall be isolated from live parts by reinforced insulation (7.3.2.2 of IEC 61140).

**8.3** Each exposed conductive part of the module that is accessible during normal use shall be bonded together, as verified by 10.4 of IEC 61730-2.

Exception: If conductive materials are used only as fasteners for installation and separated from the conductive components of the module by both appropriate insulation and spacings, they are not required to be bonded.

**8.4** Routine maintenance of a module shall not involve breaking or disturbing the bonding path. A bolt, screw, or other part used for bonding purposes within a module or panel shall not be intended for securing the complete device to the supporting surface or frame.

**8.5** Bonding shall be by a positive means, such as clamping, riveting, bolted or screwed connections, or welding, soldering or brazing. The bonding connection shall penetrate all non-conductive coatings, such as paint, anodised coatings or vitreous enamel.

**8.6** All joints in the bonding path shall be mechanically secure, independently of any soldering.

**8.7** If the bonding connection depends upon screw threads, two or more screws or two full threads of a single screw shall engage the metal.

**8.8** The diameter of the grounding screw or bolt shall be sized appropriately to the gauge of the bonding conductor, as per Table 2.

**8.9** A ferrous metal part in the grounding path shall be protected against corrosion by metallic or non-metallic coatings, such as painting, galvanising, or plating. Stainless steel is acceptable without additional coating.

**8.10** A metal-to-metal multiple-bearing pin-type hinge is considered to be an acceptable means for bonding.

**8.11** A wiring terminal or bonding location of a module intended to accommodate a field installed equipment-grounding conductor shall be identified with the appropriate symbol (IEC 60417-5019(DB:2002-10)) or shall have a green-coloured part. No other terminal or location shall be identified in this manner.

**8.12** If a marking is used to identify an equipment grounding terminal, it shall be located on or adjacent to the terminal, or on a wiring diagram affixed to the module or panel near the terminal.

## 9 Lignes de fuite et distances d'isolement

**9.1** Les lignes de fuite et distances d'isolement entre des parties actives non isolées n'ayant pas le même potentiel et entre une partie active et une partie métallique accessible ne doivent pas être inférieures aux valeurs spécifiées dans les Tableaux 3 et 4.

Ces exigences d'espacement ne s'appliquent pas aux espacements inhérents d'un composant. De tels espacements doivent être conformes aux exigences du composant en question. Ces distances ne s'appliquent pas non plus aux matériaux isolants solides. Ces propriétés d'isolement peuvent être évaluées par les essais indiqués dans la CEI 61730-2.

**9.2** Les lignes de fuite et distances d'isolement aux bornes de câblage doivent être estimées sur la tension en circuit ouvert du module ( $V_{oc}$ ). Si des bornes non marquées supplémentaires se trouvent dans le bloc de jonction, ou si des bornes de câblage sont marquées spécifiquement pour la mise à la terre, les lignes de fuite et distances d'isolement seront estimées en se basant sur la tension de fonctionnement maximale du système.

**Tableau 3 – Lignes de fuite et distances d'isolement minimales acceptables entre les bornes de câblage**

Tension V	mm
0 – 50	6,5
51 – 300	9,5
301 – 600	12,5
601 – 1 000	16
1 001 – 1 500	25

**Tableau 4 – Distances d'isolement minimales entre les parties de circulation de courant internes et les parties accessibles**

Tension maximale du système V	Distance d'isolement mm		
	Classe C	Classe B	Classe A
0 – 50	2	2	2
51 – 300		3,2	6,4
301 – 600		3,2	6,4
601 – 1 000		4,2	8,4
1 001 – 1 500		8	11

NOTE Les matériaux d'encapsulation utilisés dans les constructions du PV ne sont pas considérés comme étant totalement non hygroscopiques et le procédé de stratification ne fournit pas un système totalement étanche. Cependant les distances d'isolement et les lignes de fuites spécifiées sont basées sur un degré de pollution 2, le matériau de grade IIIa et IIIb, ainsi que pour le cas A d'impulsion de tension 8 kV. Les données ont été arrondies à la valeur supérieure afin de promouvoir des marges conservatives.

**9.3** Les espacements sur une borne de câblage doivent être mesurés avec et sans le fil connecté à la borne. Le fil doit être connecté, comme il le serait en usage réel. Si la borne s'y adapte convenablement, et si le produit n'est pas marqué pour restreindre son utilisation, le fil doit être d'une dimension supérieure à celle exigée, autrement, le fil doit avoir la dimension exigée.

**9.4** Les surfaces séparées par un espace de 0,4 mm ou moins sont considérées comme étant en contact les unes avec les autres pour estimer les lignes de fuite.

## 9 Creepage and clearance distances

**9.1** The creepage and clearance distances between uninsulated live parts not of the same potential and between a live part and an accessible metal part, shall not be less than the values specified in Tables 3 and 4.

These spacing requirements do not apply to the inherent spacings of a component. Such spacings shall comply with the requirements for the component in question. These distances also do not apply to solid insulation materials. Those insulation properties can be assessed through the tests outlined in IEC 61730-2.

**9.2** Creepage and clearance distances at field wiring terminals are to be judged on module open-circuit voltage ( $V_{oc}$ ). If additional unmarked terminals exist in the terminal block, or if wiring terminals are marked specifically for grounding, the creepage and clearance distances will be judged on the basis of the maximum system operating voltage.

**Table 3 – Minimum acceptable creepage and clearance distances between field wiring terminals**

Voltage V	mm
0 – 50	6,5
51 – 300	9,5
301 – 600	12,5
601 – 1 000	16
1 001 – 1 500	25

**Table 4 – Minimum acceptable clearance distances between internal current-carrying parts and accessible points**

Maximum system voltage V	Clearance mm		
	Class C	Class B	Class A
0 – 50	2	2	2
51 – 300		3,2	6,4
301 – 600		3,2	6,4
601 – 1 000		4,2	8,4
1 001 – 1 500		8	11

NOTE The encapsulant materials used in PV construction cannot be considered totally non-hygroscopic and the lamination process does not provide a truly sealed system. Therefore, creepage and clearance distances specified are based on pollution degree 2, material grade IIIa & IIIb, also case A, impulse voltage 8 kV. Rounding was done upward to promote conservative margins.

**9.3** The spacings at a field-wiring terminal are to be measured with and without wire connected to the terminal. The wire shall be connected as it would be in actual use. If the terminal will properly accommodate it, and if the product is not marked to restrict its use, the wire is to be one size larger than that required, otherwise, the wire is to be the size required.

**9.4** Surfaces separated by a gap of 0,4 mm or less are considered to be in contact with each other for the purpose of judging creepage distances.

## 10 Compartiments de câblage avec couvercle

### 10.1 Généralités

Les modules conçus sur le terrain pour des applications avec un système de câblage fixé de façon permanente par un installateur doivent être fournis avec un compartiment de câblage fermé, qui permettra la protection des conducteurs et des connexions contre les contraintes environnementales, la protection des parties isolées et des protecteurs de cordon de toute accessibilité pour le système de câblage fixé.

NOTE Les considérations mentionnées à l'Article 5 s'appliquent aux compartiments de câblage non métalliques.

### 10.2 Epaisseur de la paroi

Un compartiment de câblage prévu pour la fixation d'un système de câblage permanent appliqué doit fournir l'épaisseur de paroi minimale, basée sur le matériau utilisé, comme spécifié dans le Tableau 5.

**Tableau 5 – Epaisseur de paroi minimale pour un matériau donné**

Matériau	Epaisseur minimale <sup>a)</sup>
	mm
Tôle d'acier, sans revêtement	1,35
Tôle d'acier, revêtement en zinc	1,42
Feuille d'aluminium	1,59
Fonte, aluminium, cuivre ou bronze	2,4
Matériaux polymérisés	3

<sup>a)</sup> Si l'épaisseur de la paroi est inférieure aux valeurs spécifiées, l'acceptabilité doit être déterminée à partir des résultats de l'essai d'impact, l'essai de résistance à l'écrasement, les essais de pliage de conduit, et les essais d'inflammabilité 5 V du produit fini. Pour une enveloppe avec conduit, voir le Tableau 6.

### 10.3 Volume interne

Un volume interne minimal pour chaque conducteur prévu, incluant les conducteurs intégraux du module, doit être fourni dans un compartiment de câblage, dans  $\pm 5\%$  comme spécifié dans le Tableau 6.

**Tableau 6 – Volume interne minimal du conducteur prévu pour une dimension de conducteur donnée**

Dimension du conducteur	Volume interne minimal, chaque conducteur
	cm <sup>3</sup>
1,5 mm <sup>2</sup>	25
No. 14 AWG	33
2,5 mm <sup>2</sup>	40
No. 12 AWG	36,9
4 mm <sup>2</sup>	60

Dans l'espace comprenant le volume exigé minimal, aucune dimension d'enveloppe ne doit être inférieure à 20 mm.

## 10 Field wiring compartments with covers

### 10.1 General

Modules designed for the application of a permanently attached wiring system by an installer in the field shall be provided with an enclosed wiring compartment, which provides protection of the conductors and connections from environmental stress, protection from accessibility to live uninsulated parts and strain relief for the attached wiring system.

NOTE The considerations mentioned in Clause 5 apply to non-metallic wiring compartments.

### 10.2 Wall thickness

A wiring compartment intended for the attachment of a field-applied permanent wiring system shall provide the minimum wall thickness, based on the material used, as specified in Table 5.

**Table 5 – Minimum wall thickness for given material**

Material	Minimum thickness <sup>a)</sup>
	mm
Sheet steel, uncoated	1,35
Sheet steel, zinc coated	1,42
Sheet aluminium	1,59
Cast iron, aluminium, brass, or bronze	2,4
Polymeric materials	3

<sup>a)</sup> If the wall thickness is less than the specified values, acceptability is to be determined from the results of the impact test, the crushing resistance test, the conduit bending tests, and the end-product 5 V flammability tests. For enclosure with conduit, see Table 6.

### 10.3 Internal volume

A minimum internal volume for each intended conductor, including integral conductors of the module, shall be provided in a wiring compartment, within  $\pm 5\%$  as given in Table 6.

**Table 6 – Minimum internal volume/conductor for given conductor size**

Conductor size	Minimum internal volume, each conductor
	cm <sup>3</sup>
1,5 mm <sup>2</sup>	25
No. 14 AWG	33
2,5 mm <sup>2</sup>	40
No. 12 AWG	36,9
4 mm <sup>2</sup>	60

In the space comprising the minimum required volume, no enclosure dimension shall be less than 20 mm.

#### **10.4 Ouvertures**

Toutes les ouvertures doivent être fournies avec les couvercles appropriés (tels qu'ouvertures prédécoupées, prises de courant, etc.) dont les fonctions sont conformes aux exigences de 5.2.1, de l'essai de fuite d'humidité de 10.20 de la CEI 61646 et de l'essai d'accessibilité de 10.2 de la CEI 61730-2, et il convient qu'on ne puisse les ôter qu'avec l'utilisation d'un outil.

#### **10.5 Joints et joints d'étanchéité**

Les joints et joints d'étanchéité ne doivent pas se détériorer au-delà des limites au cours d'un vieillissement accéléré, et ne doivent pas être utilisés aux endroits où ils peuvent être soumis à la flexion au cours d'un fonctionnement normal. Voir essai de vieillissement accéléré, CEI 60216-1.

#### **10.6 Serre-câble**

Un serre-câble doit être fourni de telle sorte que des contraintes sur un fil de sortie prévu pour une connexion, ou susceptible d'être manipulé dans le champ, incluant un cordon électrique souple, ne soient pas transmises à la connexion électrique à l'intérieur du module. Les moyens mécaniques d'arrimage conformes à 10.14 de la CEI 61215 répondent à cette exigence.

#### **10.7 Angles vifs**

**10.7.1** L'enveloppe doit être lisse et dépourvue d'angles vifs, de bavures ou éléments similaires qui peuvent endommager l'isolation ou les conducteurs.

La conformité doit être faite par examen.

**10.7.2** Cette exigence s'applique également aux arrêtes des extrémités des joints et des ouvertures prédécoupées.

#### **10.8 Applications de conduit – Métalliques**

**10.8.1** Un trou taraudé dans un compartiment de câblage métallique prévu pour la connexion du conduit métallique rigide doit être renforcé pour fournir un métal d'une épaisseur d'au moins 6,4 mm (1/4 in.) et doit être conique à moins qu'une butée de fin de course du conduit ne soit fournie.

**10.8.2** Si les filetages pour la connexion du conduit sont taraudés entièrement à travers un trou dans une paroi du compartiment ou si une construction équivalente est utilisée, il ne doit pas y avoir moins de 3,5 ni plus de 5 filetages dans le métal, et la construction doit être telle qu'une bague de conduit puisse être fixée comme prévu.

**10.8.3** Si les filetages pour la connexion du conduit ne sont pas taraudés entièrement à travers un trou dans une paroi du compartiment, il ne doit pas y avoir moins de 5 filetages complets dans le métal et il doit y avoir un trou d'entrée lisse, arrondi, pour les conducteurs qui doivent fournir une protection des conducteurs équivalente à celle fournie par une bague de conduit normalisée.

**10.8.4** Pour une ouverture non taraudée dans un compartiment de câblage métallique prévu pour s'adapter à un conduit métallique rigide, une surface plane de superficie suffisante doit être fournie autour de l'ouverture pour accepter les surfaces de l'embout et de la rondelle de verrouillage.

**10.8.5** Le conduit doit être conforme avec l'essai de courbure de conduit de l'Article 11 de la CEI 61730-2, MST 33.



#### **10.4 Openings**

All openings shall be provided with appropriate coverings (such as knockouts, plugs, etc.), whose functions comply with the requirements of 5.2.1, the wet leakage test of Subclause 10.20 of IEC 61646 and the accessibility test of Subclause 10.2 of IEC 61730-2, and should only be able to be removed by the use of a tool.

#### **10.5 Gaskets and seals**

Gaskets and seals shall not deteriorate beyond limits during accelerated ageing, and shall not be used where they may be subject to flexing during normal operation. See accelerated ageing test, IEC 60216-1.

#### **10.6 Strain relief**

Strain relief shall be provided so that stress on a lead intended for field connection, or otherwise likely to be handled in the field, including a flexible cord, is not transmitted to the electrical connection inside the module. Mechanical securement means which comply with 10.14 of IEC 61215 meet this requirement.

#### **10.7 Sharp edges**

**10.7.1** The enclosure shall be smooth and free from sharp edges, burrs, or the like that may damage insulation or conductors.

Compliance shall be done by inspection.

**10.7.2** This requirement also applies to the inner edges of conduit openings and knockouts.

#### **10.8 Conduit applications – Metallic**

**10.8.1** A threaded hole in a metal wiring compartment intended for the connection of rigid metal conduit shall be reinforced to provide metal not less than 6,4 mm (1/4 in.) thick, and shall be tapered unless a conduit end stop is provided.

**10.8.2** If threads for the connection of conduit are tapped all the way through a hole in a compartment wall, or if an equivalent construction is employed, there shall not be less than 3,5 nor more than 5 threads in the metal and the construction shall be such that a conduit bushing can be attached as intended.

**10.8.3** If threads for the connection of conduit are not tapped all the way through a hole in a compartment wall, there shall not be less than 5 full threads in the metal and there shall be a smooth, rounded inlet hole for the conductors which shall afford protection to the conductors equivalent to that provided by a standard conduit bushing.

**10.8.4** For a non-threaded opening in a metal wiring compartment intended to accommodate rigid metallic conduit, a flat surface of sufficient area shall be provided around the opening to accept the bearing surfaces of the bushing and lock washer.

**10.8.5** Conduit shall comply with the Conduit bending test described in Clause 11 of IEC 61730-2, MST 33.

## 10.9 Applications de conduit – Non métalliques

**10.9.1** Les côtés, parois d'extrémité et le fond d'une enveloppe de câblage non métallique spécifiés pour les applications de conduit ne doivent pas avoir une épaisseur inférieure aux valeurs spécifiées dans le Tableau 7.

**Tableau 7 – Epaisseur de la paroi des boîtes polymériques pour les conduits**

Dimension commerciale du conduit mm	Epaisseur minimale de la paroi mm
de 13 à 25	3
de 26 à 50	4
de 51 à 100	5

**10.9.2** Un compartiment de câblage non métallique prévu pour s'adapter à un conduit non métallique doit avoir les caractéristiques suivantes:

- un ou plusieurs presse-étoupe non percés, intégrés au compartiment qui sont conformes aux exigences du système de conduit prévu;
- une ou plusieurs opercules de raccordement de conduit percés ou non percés qui sont conformes aux exigences de la CEI 61730-2, MST 44;
- la conformité au Paragraphe 11.2 de la CEI 61730-2, MST 33, si prévu pour conduit rigide non métallique. Un module qui n'est pas conforme au MST 33 doit porter le marquage «Pour utilisation avec un conduit non rigide non métallique uniquement ». Les modules qui sont conformes au MST 33 peuvent porter le marquage «Pour utilisation avec un conduit rigide non métallique».

**10.9.3** Un raccordement pour la connexion d'un conduit non métallique doit fournir une butée de fin de course positive pour le conduit. Les diamètres des raccordements, le diamètre à fond de gorge à l'entrée du boîtier, les profondeurs des raccordements, et l'épaisseur de la paroi des raccordements doivent être dans les limites spécifiées dans le système de conduit applicable.

**10.9.4** Une ouverture prédécoupée ou une ouverture dans un compartiment de câblage non métallique prévu pour s'adapter au conduit rigide non métallique doit être conforme aux exigences dimensionnelles du système de conduit applicable.

## 11 Marquage

**11.1** Chaque module doit comprendre les marquages suivants clairs et indélébiles:

- nom, monogramme ou symbole du constructeur;
- type ou numéro de modèle;
- numéro de série;
- polarité des bornes ou des fils de sortie (un code de couleurs est autorisé);
- tension maximale du système pour laquelle le module est adapté;
- classe de sécurité, conformément à la CEI 61140, si applicable.

La date et l'endroit de la fabrication doivent être marqués sur le module ou pouvoir être retrouvés à partir du numéro de série.

NOTE Il convient que les symboles internationaux soient utilisés lorsqu'ils sont applicables.

## 10.9 Conduit applications – Non-metallic

**10.9.1** The sides, end walls, and bottom of a non-metallic wiring enclosure specified for conduit applications shall not have a thickness less than the values specified in Table 7.

**Table 7 – Wall thickness of polymeric boxes intended for conduit**

Trade size of conduit mm	Minimum wall thickness mm
13 to 25	3
26 to 50	4
51 to 100	5

**10.9.2** A non-metallic wiring compartment intended to accommodate non-metallic conduit shall have the following:

- a) one or more unthreaded conduit-connection sockets integral with the compartment that comply with the requirements of the conduit system intended;
- b) one or more threaded or unthreaded openings for a conduit-connection socket, or one or more knockouts that comply with the requirements of IEC 61730-2, MST 44;
- c) compliance with Subclause 11.2 of IEC 61730-2, MST 33, if intended for rigid non-metallic conduit. A module which does not comply with MST 33 shall be marked "For use with non-rigid non-metallic conduit only." Modules which comply with MST 33 may be marked "For use with rigid non-metallic conduit".

**10.9.3** A socket for the connection of non-metallic conduit shall provide a positive end stop for the conduit. The socket diameters, the throat diameter at the entrance to the box, the socket depths, and the wall thickness of the socket shall be within the limits specified in the applicable conduit system.

**10.9.4** A knockout or opening in a non-metallic wiring compartment intended to accommodate rigid non-metallic conduit shall comply with the dimensional requirements of the applicable conduit system.

## 11 Marking

**11.1** Each module shall include the following clear and indelible markings:

- name, monogram or symbol of manufacturer;
- type or model number;
- serial number;
- polarity of terminals or leads (colour coding is permissible);
- maximum system voltage for which the module is suitable;
- safety class in accordance with IEC 61140, if applicable.

The date and place of manufacture shall be marked on the module or be traceable from the serial number.

NOTE International symbols should be used where applicable.

**11.2** Ces marquages supplémentaires doivent être appliqués soit au module soit placés dans les données d'instruction et d'installation (documents exigés). Il convient que toutes les données électriques soient présentées comme étant relatives aux conditions d'essai normalisées (1 000 W/m<sup>2</sup> à 25 °C):

- tension en circuit ouvert;
- courant en court-circuit;
- caractéristique de protection de surcharge de courant maximal tel que vérifié par la CEI 61730-2, MST 26;
- séries maximales recommandées/configurations de module parallèles;
- classe d'application du produit.

**11.3** Les connecteurs adaptés uniquement pour l'assemblage des modules doivent porter le marquage «Ne pas déconnecter sous charge».

**11.4** Pour les modules dont la tension en circuit ouvert dépasse 50 V, et/ou dont la tension de système maximale dépasse 50 V, un marquage d'avertissement très visible concernant le risque de choc doit être appliqué près des moyens de connexion des modules.

## **12 Exigences pour les documents fournis**

**12.1** Un module ou panneau doit être fourni avec les instructions d'installation décrivant les méthodes d'installation électrique et mécanique et les caractéristiques électriques du module. Les instructions doivent spécifier la classe d'application dans laquelle le module a été qualifié et toutes les limitations spécifiques exigées pour cette classe d'application.

**12.2** Lorsque les caractéristiques de feu sont dépendantes d'une structure de montage spécifique, d'un espacement spécifique, ou de moyens spécifiques de fixation à la voûte ou structure, des détails du ou des paramètre(s) spécifique(s) doivent être inclus dans les instructions.

**12.3** Les instructions d'installation électrique doivent inclure une description détaillée de la méthode de câblage à utiliser. Cette description doit inclure:

- la méthode de mise à la terre à utiliser;
- les caractéristiques de dimension, de type et de température des conducteurs à utiliser;
- séries maximales recommandées/configurations de module parallèles;
- le type de la protection de surtension et de dérivation de diode à utiliser;
- les diamètres de câble minimaux dans le cas d'utilisation de câbles;
- toutes les limitations sur les méthodes de câblage qui s'appliquent au compartiment de câblage ou au boîtier.

**12.4** Les instructions d'installation mécanique pour le montage de la voûte doivent inclure:

- une spécification indiquant les moyens mécaniques minimaux à utiliser pour la fixation du module ou du panneau à la voûte;
- pour un module ou panneau non intégral, une spécification certifiant que l'assemblage doit être monté sur une couverture résistante au feu assignée pour l'application;
- indication de toute pente exigée pour maintenir une caractéristique de classe de feu.

**12.5** Les instructions d'installation doivent inclure une spécification recommandant que la lumière du soleil concentrée artificiellement ne doit pas être dirigée vers le module ou le panneau.

**11.2** These additional markings shall be applied to either the module or placed into the instruction and installation data (required documents). All electrical data should be shown as relative to standard test conditions (1 000 W/m<sup>2</sup> at 25 °C):

- voltage at open-circuit;
- current at short-circuit;
- maximum over-current protection rating, as verified by IEC 61730-2, MST 26;
- recommended maximum series/parallel module configurations;
- application class of product.

**11.3** Connectors suitable only for field assembly of modules shall be marked “Do not disconnect under load”.

**11.4** For modules with open-circuit voltage in excess of 50 V, and/or modules rated for maximum system voltage in excess of 50 V, a highly visible warning label regarding the shock hazard shall be applied near the means of connection to the module.

## **12 Requirements for supplied documents**

**12.1** A module or panel shall be supplied with installation instructions describing the methods of electrical and mechanical installation and the electrical ratings of the module. The instructions shall state the application class under which the module was qualified and any specific limitations required for that application class.

**12.2** When the fire rating is dependent on a specific mounting structure, specific spacing, or specific means of attachment to the roof or structure, details of the specific parameter or parameters shall be included in the instructions.

**12.3** The electrical installation instructions shall include a detailed description of the wiring method to be used. This description shall include:

- the grounding method to be used;
- the size, type, and temperature rating of the conductors to be used;
- recommended maximum series/parallel module configurations;
- the type of overcurrent protection and diode bypassing to be used;
- the minimum cable diameters when the wiring method is cable;
- any limitations on wiring methods that apply to the wiring compartment or box.

**12.4** The mechanical installation instructions for roof mounting shall include:

- a statement indicating the minimum mechanical means for securing the module or panel to the roof;
- for a non-integral module or panel, a statement that the assembly is to be mounted over a fire resistant roof covering rated for the application;
- indication of any slope required for maintaining a fire class rating.

**12.5** The installation instructions shall include a statement advising that artificially concentrated sunlight shall not be directed on the module or panel.

**12.6** Les instructions d'assemblage doivent être fournies avec un produit expédié en sous-ensembles, et doivent être détaillées et adaptées au degré exigé pour faciliter l'assemblage total du produit.

**12.7** Pour permettre une sortie croissante d'un module résultant de certaines conditions d'utilisation, les instructions d'installation doivent inclure la spécification suivante ou une spécification équivalente:

«Dans des conditions normales, un module photovoltaïque est susceptible de connaître des conditions qui produisent plus de courant et/ou de tension que ceux signalés dans des conditions d'essai normalisées. En conséquence, il convient que les valeurs de  $I_{SC}$  et  $V_{OC}$  marquées sur ce module soient multipliées par un facteur de 1,25 en déterminant les caractéristiques de tension du composant, les caractéristiques de courant du conducteur, les dimensions des fusibles et la dimension des commandes connectées à la sortie PV».

### **13 Modifications**

**13.1** Toute modification de conception ou de configuration significative des éléments électriques ou mécaniques d'un module auparavant qualifié dans la présente partie de la CEI 61730 et vérifié par essai dans la CEI 61730-2 nécessitera un nouveau contrôle afin de déterminer les effets de ces modifications. En se basant sur ce nouveau contrôle, un essai supplémentaire selon la CEI 61730-2 peut être jugé nécessaire.

**13.2** Un guide concernant cela peut être obtenu dans les spécifications particulières-cadres, CEI 62145 (à l'étude).

**12.6** Assembly instructions shall be provided with a product shipped in subassemblies, and shall be detailed and adequate to the degree required to facilitate total assembly of the product.

**12.7** To allow for increased output of a module resulting from certain conditions of use, the installation instructions shall include the following statement or the equivalent:

"Under normal conditions, a photovoltaic module is likely to experience conditions that produce more current and/or voltage than reported at standard test conditions. Accordingly, the values of  $I_{SC}$  and  $V_{OC}$  marked on this module should be multiplied by a factor of 1,25 when determining component voltage ratings, conductor current ratings, fuse sizes, and size of controls connected to the PV output."

### **13 Modifications**

**13.1** Any significant redesign or reconfiguration of the electrical or mechanical elements of a module previously qualified under both this part of IEC 61730 and verified by testing in IEC 61730-2 will require an engineering re-examination in order to determine the effect of those modifications. Based on that re-examination, additional testing under IEC 61730-2 may be deemed necessary.

**13.2** Guidance on this can be obtained in the blank detail specifications, IEC 62145 (under consideration).

## Bibliographie

CEI 60189-1, *Câbles et fils pour basses fréquences isolés au PVC et sous gaine de PVC. Première partie: Méthodes générales d'essai et de vérification*

CEI 60364-1, *Installations électriques des bâtiments – Partie 1: Principes fondamentaux, détermination des caractéristiques générales, définitions*

CEI 60664-1, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 1: Principes, prescriptions et essais*

CEI 60947-1, *Appareillage à basse tension – Partie 1: Règles générales*

CEI 62145, *Crystalline silicon terrestrial photovoltaic (PV) modules – Blank detail specification*<sup>2</sup>

ISO 9772, *Plastiques alvéolaires – Détermination des caractéristiques de combustion de petites éprouvettes en position horizontale, soumises à une petite flamme*

ISO 9773, *Plastiques – Détermination du comportement au feu d'éprouvettes minces verticales souples au contact d'une petite flamme comme source d'allumage*

ANSI/UL 1439, *Standard for determination of sharpness of edges on equipment*

---

---

<sup>2</sup> A l'étude.



## Bibliography

IEC 60189-1, *Low-frequency cables and wires with PVC insulation and PVC sheath – Part 1: General test and measuring methods*

IEC 60364-1, *Electrical installations of buildings – Part 1: Fundamental principles, assessment of general characteristics, definitions*

IEC 60664-1, *Insulation co-ordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60947-1, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 1: General rules*

IEC 62145, *Crystalline silicon terrestrial photovoltaic (PV) modules – Blank detail specification*<sup>2</sup>

ISO 9772, *Cellular plastics – Determination of horizontal burning characteristics of small specimens subjected to a small flame*

ISO 9773, *Plastics – Determination of burning behaviour of thin flexible vertical specimens in contact with a small-flame ignition source*

ANSI/UL 1439, *Standard for determination of sharpness of edges on equipment*

---

---

<sup>2</sup> Under consideration.





Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

**International Electrotechnical Commission**

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Switzerland

or

Fax to: **IEC/CSC** at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

**A Prioritaire**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir



Non affrancare  
No stamp required

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**

Customer Service Centre (CSC)

**International Electrotechnical Commission**

3, rue de Varembé

1211 GENEVA 20

Switzerland



**Q1** Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: (e.g. 60601-1-1)

.....

**Q2** Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard (tick all that apply). I am the/a:

- purchasing agent
- librarian
- researcher
- design engineer
- safety engineer
- testing engineer
- marketing specialist
- other.....

**Q3** I work for/in/as a: (tick all that apply)

- manufacturing
- consultant
- government
- test/certification facility
- public utility
- education
- military
- other.....

**Q4** This standard will be used for: (tick all that apply)

- general reference
- product research
- product design/development
- specifications
- tenders
- quality assessment
- certification
- technical documentation
- thesis
- manufacturing
- other.....

**Q5** This standard meets my needs: (tick one)

- not at all
- nearly
- fairly well
- exactly

**Q6** If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: (tick all that apply)

- standard is out of date
- standard is incomplete
- standard is too academic
- standard is too superficial
- title is misleading
- I made the wrong choice
- other .....

**Q7** Please assess the standard in the following categories, using the numbers:

- (1) unacceptable,
- (2) below average,
- (3) average,
- (4) above average,
- (5) exceptional,
- (6) not applicable

- timeliness.....
- quality of writing.....
- technical contents.....
- logic of arrangement of contents .....
- tables, charts, graphs, figures.....
- other .....

**Q8** I read/use the: (tick one)

- French text only
- English text only
- both English and French texts

**Q9** Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

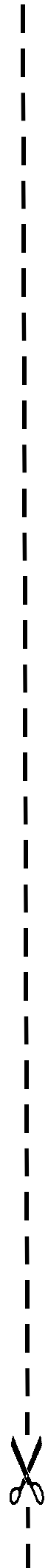
.....

.....

.....

.....

.....





Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

**Commission Electrotechnique Internationale**

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Suisse

ou

Télécopie: **CEI/CSC** +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

**A Prioritaire**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir



Non affrancare  
No stamp required

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**

Centre du Service Clientèle (CSC)

**Commission Electrotechnique Internationale**

3, rue de Varembé

1211 GENÈVE 20

Suisse



**Q1** Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact:  
(ex. 60601-1-1)  
.....

**Q2** En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?  
(cochez tout ce qui convient)  
Je suis le/un:

- agent d'un service d'achat
- bibliothécaire
- chercheur
- ingénieur concepteur
- ingénieur sécurité
- ingénieur d'essais
- spécialiste en marketing
- autre(s).....

**Q3** Je travaille:  
(cochez tout ce qui convient)

- dans l'industrie
- comme consultant
- pour un gouvernement
- pour un organisme d'essais/  
certification
- dans un service public
- dans l'enseignement
- comme militaire
- autre(s).....

**Q4** Cette norme sera utilisée pour/comme  
(cochez tout ce qui convient)

- ouvrage de référence
- une recherche de produit
- une étude/développement de produit
- des spécifications
- des soumissions
- une évaluation de la qualité
- une certification
- une documentation technique
- une thèse
- la fabrication
- autre(s).....

**Q5** Cette norme répond-elle à vos besoins:  
(une seule réponse)

- pas du tout
- à peu près
- assez bien
- parfaitement

**Q6** Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:  
(cochez tout ce qui convient)

- la norme a besoin d'être révisée
- la norme est incomplète
- la norme est trop théorique
- la norme est trop superficielle
- le titre est équivoque
- je n'ai pas fait le bon choix
- autre(s) .....

**Q7** Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres  
(1) inacceptable,  
(2) au-dessous de la moyenne,  
(3) moyen,  
(4) au-dessus de la moyenne,  
(5) exceptionnel,  
(6) sans objet

- publication en temps opportun .....
- qualité de la rédaction.....
- contenu technique .....
- disposition logique du contenu .....
- tableaux, diagrammes, graphiques,  
figures .....
- autre(s) .....

**Q8** Je lis/utilise: (une seule réponse)

- uniquement le texte français
- uniquement le texte anglais
- les textes anglais et français

**Q9** Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....





ISBN 2-8318-7678-8



9 782831 876788

---

**ICS 27.160**

---

Typeset and printed by the IEC Central Office  
GENEVA, SWITZERLAND